

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/97/29

UN LIBRARY

JUN 27 1997

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in English, Russian and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Ecuador and Turkmenistan to the United Nations.

20 June 1997

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en espagnol et en russe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Equateur et du Turkménistan auprès de l'Organisation.

20 juin 1997

**MISION PERMANENTE DEL
ECUADOR
ANTE NACIONES UNIDAS**

**MISION PERMANENTE DE
TURKMENISTAN
ANTE NACIONES UNIDAS**

Nueva York, 11 de Junio de 1997

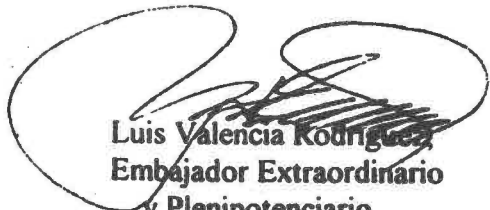
Señor Secretario General ,

Tenemos el honor de informar a Vuestra Excelencia que, a partir del día de hoy, los Gobiernos de la República del Ecuador y de Turkmenistán han establecido relaciones diplomáticas, de acuerdo con los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas.

En consecuencia, solicitamos que el Comunicado Conjunto, firmado a nombre de nuestros respectivos Gobiernos, sea distribuido como documento de las Naciones Unidas entre los Estados Miembros.

Hacemos propicia esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de nuestra consideración más alta y distinguida.

**Por el Gobierno de
Ecuador**



**Luis Valencia Rodríguez,
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario,
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas**

**Por el Gobierno de
Turkmenistan**



**Aksoltan T. Ataeva,
Embajadora Extraordinaria
y Plenipotenciaria,
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas**

**S.E. Kofi Annan,
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.**

**PERMANENT MISSION OF
ECUADOR
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF
TURKMENISTAN
TO THE UNITED NATIONS**

New York, June 11th, 1997.

Excellency,

We have the honour to inform you that as of today, the Governments of Turkmenistan and the Republic of Ecuador have established diplomatic relations, on the basis of the principles and purposes of the Charter of the United Nations.

We therefore kindly request that the enclosed Joint Communiqué, which we signed on behalf of our respective Governments, be circulated among all Member States for their information.

We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government of
Ecuador



Luis Valencia Rodríguez
Ambassador
Extraordinary and Plenipotenciary
Permanent Representative
to the United Nations

For the Government of
Turkmenistan



Aksoltan T. Ataeva
Ambassador
Extraordinary and Plenipotenciary
Permanent Representative
to the United Nations

H.E. Kofi Annan,
Secretary General of the United Nations.
New York, N. Y.

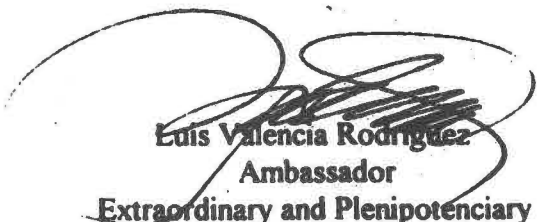
JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE REPUBLIC OF ECUADOR
AND
TURKMENISTAN

The Government of the Republic of Ecuador and the Government of Turkmenistan, guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations, and desirous of promoting mutual understanding and to strengthen the friendly relations already existing between the two Peoples, have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level, as of the date of the signing of this Joint Communique, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

In witness thereof, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Joint Communique in triplicate, in Spanish, Russian and English, all texts being equally authentic.

Done in New York City, on this eleventh of June, 1997.

For the Government
of Ecuador



Luis Valencia Rodriguez
Ambassador
Extraordinary and Plenipotenciary
Permanent Representative
to the United Nations.

For the Government
of Turkmenistan



Aksoltan T. Ataeva
Ambassador
Extraordinary and Plenipotenciary
Permanent Representative
to the United Nations.

СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ
об установлении дипломатических отношений
между Республикой Эквадор и Туркменистаном

Правительство Республики Эквадор и Правительство Туркменистана, руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, и общим стремлением в содействии взаимопониманию и укреплению дружеских отношений, уже существующих между двумя народами, решили установить дипломатические отношения со дня подписания настоящего Совместного Коммюнике, на основе Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961г.

В удостоверение чего, нижеподписавшие, уполномоченные должным образом, подписали настоящее Совместное Коммюнике в трех экземплярах на испанском, русском и английском языках, все тексты которых аутентичны.

Совершено в Нью-Йорке, 11 июня 1997 года.

За Правительство
Республики Эквадор



Луис Валенсуэла Родригес
Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель при
Организации Объединенных Наций

За Правительство
Туркменистана



Ахмет Атаева
Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель при
Организации Объединенных Наций

COMUNICADO CONJUNTO

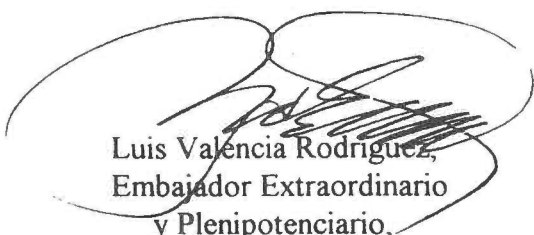
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DEL ECUADOR Y TURKMENISTAN

Los Gobiernos de la República del Ecuador y de Turkmenistán, guiados por los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, deseosos de promover el mutuo entendimiento y estrechar los lazos de amistad existentes entre los dos Pueblos, han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores, a partir de la firma del presente Comunicado Conjunto, de acuerdo con lo previsto en la Convención de Viena de Relaciones Diplomáticas de 18 de abril de 1961.

En fe de lo cual los suscritos, debidamente autorizados, firman este Comunicado Conjunto por triplicado, en español, ruso e inglés, siendo los tres textos igualmente auténticos.

Firmado en la Ciudad de Nueva York, el día once de junio de 1997.

Por el Gobierno del
Ecuador



Luis Valencia Rodríguez,
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario,
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas.

Por el Gobierno de
Turkmenistán



Aksoltan T. Ataeva,
Embajadora Extraordinaria
y Plenipotenciaria,
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas.